

### Курс 3, урок 23: Die berühmte Charité.

#### Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 23 урок третьей части радиокурса. Он называется "Знаменитая Шарите" - "Die berühmte Charité". На прошлом уроке Андреас в письме делился с родителями впечатлениями о площади Александерплатц в Берлине. Обратите внимание на окончания прилагательных, стоящих перед существительными.

#### Andreas

Heute war ich in Ostberlin, auf dem berühmten Alex. Schon von weitem sieht man den hohen Fernsehturm, 365 Meter ist der hoch! Der Alex ist ein großer Platz, groß und kolossal, aber ziemlich leer - es fahren keine Autos, nur ein paar Fußgänger laufen herum.

#### Ведущий

Сегодня мы опять отправляемся с Андреасом, Экс и доктором Тюрманом в восточную часть Берлина. Андреасу бросается в глаза огромный комплекс зданий. На одной из крыш большими буквами (Buchstaben) написано "Шарите". Это известная во всём мире клиника. Слушая беседу доктора Тюрмана с Андреасом и Экс, ответьте на вопрос, как доктор Тюрман объясняет происхождение названия клиники "Шарите".

#### Ex

Schau mal, da oben, die großen Buchstaben.  
Cha - ri - té

**Andreas**

Charité, Ex, Charité.

**Dr. Thürmann**

Ja, das ist die berühmte *Charité* -  
ein weltbekanntes Krankenhaus.  
Da habe ich auch mal gearbeitet.

**Andreas**

Warum heißt die *Charité* so?

**Dr. Thürmann**

Das weiß ich auch nicht so genau, ich kann  
das nur vermuten: Die *Charité* ist ja sehr alt,  
schon fast 300 Jahre. Und damals, 1710,  
als man die *Charité* gründete, waren  
ja viele Franzosen in Berlin.

**Ex**

*Charité* ist also französisch?

**Andreas**

Ja.

**Ex**

Und was bedeutet das?

**Andreas**

Barmherzigkeit.

**Ex**

Wie bitte?

**Andreas**

Mitleid haben, den Kranken helfen.

**Ведущий**

"Шарите" - французское слово. Когда  
клиника была основана - это было почти  
300 лет тому назад - в Берлине было  
много французских эмигрантов. С этим,  
вероятно, и связано французское  
название клиники. Ещё раз внимательно  
послушаем этот разговор. Экс обратила  
внимание на большие буквы на крыше  
здания.

**Ex**

Schau mal, da oben, die großen Buchstaben.

**Ведущий**

Это знаменитая "Шарите", целый  
клинический комплекс, расположенный  
неподалёку от Бранденбургских ворот на  
другом берегу реки Шпрее (Spree).

**Dr. Thürmann**

Ja, das ist die berühmte *Charité* -  
ein weltbekanntes Krankenhaus.  
Da habe ich auch mal gearbeitet.

**Andreas**

Warum heißt die *Charité* so?

**Dr. Thürmann**

Das weiß ich auch nicht so genau, ich kann  
das nur vermuten.

**Dr. Thürmann**

Die *Charité* ist ja sehr alt, schon fast  
300 Jahre.

**Dr. Thürmann**

Und damals, 1710, als man die *Charité*  
gründete, waren ja viele Franzosen in Berlin.

**Ex**

*Charité* ist also französisch?

**Ведущий**

Не обращая внимания на слова доктора  
Тюрмана, что он там когда-то работал,  
Андреас спрашивает, почему "*Шарите*"  
так называется.

**Ведущий**

Доктор Тюрман точно этого не знает, он  
может лишь предполагать.

**Ведущий**

Клиника "*Шарите*" - очень старая, ей  
почти 300 лет.

**Ведущий**

В момент основания клиники в Берлине  
жили многие французские эмигранты.  
Это были гугеноты, французские  
протестанты, бежавшие из Франции по  
политическим причинам. Доктор Тюрман  
рассказывает: "А тогда, в 1710 году,  
когда основали "*Шарите*", в Берлине ведь  
было много французов".

**Ведущий**

Экс тоже поняла, что "*Шарите*" -  
французское слово.

**Ведущий**

Но она хочет знать, что это слово означает. "Карите" означает любовь к ближнему, милосердие (Barmherzigkeit).

**Ex**

Und was bedeutet das?

**Andreas**

Barmherzigkeit.

**Ведущий**

Этого слова Экс и на немецком не понимает, и Андреас ей объясняет: "Проявлять сочувствие, помогать больным".

**Andreas**

Mitleid haben, den Kranken helfen.

**Ведущий**

Во второй части разговора доктор Тюрман объясняет, почему "Шарите" была столь известной. Клиника была центром научных исследований по медицине. Там занимались свободными исследованиями (freie Forschung). Послушайте, что рассказывает доктор Тюрман Андреасу о клинике "Шарите". В своей речи он использует много новых для Вас слов. Но, возможно, Вы поймете их по сходству со словами русского или другого знакомого Вам языка. Попробуйте понять общий смысл.

**Andreas**

Und warum ist die *Charité* so berühmt?

**Dr. Thürmann**

Die *Charité* war ein weltbekanntes Forschungszentrum: Man hat schon sehr früh komplizierte Operationen gemacht. Aber nicht nur das: Es gab eine freie Forschung, sehr gute Ärzte haben hier gearbeitet - und mehrere Nobelpreise erhalten.

**Andreas**

Aber jetzt sieht das alles ziemlich alt aus.

**Dr. Thürmann**

Natürlich! In der Nazizeit mußten die jüdischen Ärzte gehen, und später sind viele Ärzte in den Westen gegangen. Es gab moderne Geräte, eine gute Medizin - aber man forschte nicht mehr so viel.

**Andreas**

Und heute?

**Dr. Thürmann**

Ich habe gehört, daß es eine Initiative von jungen Ärzten gibt: Sie wollen dieses traditionsreiche alte Haus wieder beleben.

**Andreas**

Ein neuer Geist in alten Mauern?

**Dr. Thürmann**

Ja, so kann man das sagen.

**Dr. Thürmann**

Die *Charité* war ein weltbekanntes Forschungszentrum:

**Dr. Thürmann**

Man hat schon sehr früh komplizierte Operationen gemacht.

**Dr. Thürmann**

Aber nicht nur das: Es gab eine freie Forschung.

**Ведущий**

Ещё раз внимательно послушаем эту сценку. Доктор Тюрман рассказывает: "Шарите" была всемирно известным исследовательским центром".

**Ведущий**

Доктор Тюрман называет три причины такой известности: во-первых, здесь очень рано - раньше других - начали делать сложные операции (komplizierte Operationen).

**Ведущий**

Кроме этого, в клинике проводилась свободная исследовательская работа.

**Ведущий**

Здесь работали, по словам доктора Тюрмана, многие очень хорошие врачи и многие получили Нобелевскую премию (Nobelpreis).

**Dr. Thürmann**

Sehr gute Ärzte haben hier gearbeitet -  
und mehrere Nobelpreise erhalten.

**Andreas**

Aber jetzt sieht das alles ziemlich alt aus.

**Dr. Thürmann**

Natürlich! In der Nazizeit mußten  
die jüdischen Ärzte gehen.

**Dr. Thürmann**

Und später sind viele Ärzte in den  
Westen gegangen.

**Dr. Thürmann**

Es gab moderne Geräte, eine gute Medizin -  
aber man forschte nicht mehr so viel.

**Andreas**

Und heute?

**Dr. Thürmann**

**Ведущий**

Андреасу трудно представить себе это,  
ведь сейчас всё выглядит довольно  
старым.

**Ведущий**

Тому есть несколько исторических  
причин. После 1933 года, во время  
нацизма еврейские врачи (die jüdischen  
Ärzte) были изгнаны. После Второй  
мировой войны, когда Германия была  
разделена на Восточную и Западную,  
многие врачи бежали на Запад.

**Ведущий**

В результате стало проводиться меньше  
исследований. Медицинское обслужи-  
вание населения в ГДР было хуже, чем в  
Федеративной Республике. Исключение  
представляла собой клиника "Шарите".

**Ведущий**

Доктор Тюрман объясняет: "Были совре-  
менные приборы, хорошая медицина, но  
исследований проводилось не так много".

**Ведущий**

После объединения обеих частей Гер-  
мании в 1990 году образовалась инициа-  
тивная группа (Initiative) молодых врачей.

Ich habe gehört, daß es eine Initiative von jungen Ärzten gibt.

**Dr. Thürmann**

Sie wollen dieses traditionsreiche alte Haus wieder beleben.

**Andreas**

Ein neuer Geist in alten Mauern?

**Sprecher**

die *Charité*

die berühmte *Charité*

**Sprecherin**

Das ist die berühmte *Charité*.

**Sprecher**

das Haus - das alte Haus

**Sprecherin**

Sie wollen das alte Haus wieder beleben.

**Ведущий**

Доктор Тюрман рассказывает о целях этих врачей. Они хотят возродить богатые традиции этого старого заведения (*dieses alte Haus*).

**Ведущий**

Андреас относится к этому с пониманием: "Дух нового - в старых стенах?"

**Ведущий**

Пожелаем инициаторам возрождения клиники "Шарите" успеха! А нам пора заняться грамматикой: падежными окончаниями прилагательных. Окончание прилагательного зависит от рода существительного, от того, какой перед ним стоит артикль - определённый или неопределённый. И ещё окончание прилагательного зависит от падежа. С существительным женского рода с определённым артиклем прилагательное оканчивается на "-e" - как в номинативе, так и в аккузативе.

**Ведущий**

Выступая с существительным среднего рода с определённым артиклем "das" прилагательные в номинативе и аккузативе тоже имеют окончание "-e".

**Sprecher**

eine freie Forschung

**Sprecherin**

Es gab eine freie Forschung.

**Sprecher**

ein weltbekanntes Forschungszentrum

**Sprecherin**

Die *Charité* war ein weltbekanntes  
Forschungszentrum.

**Ex**

Schau mal, da oben, die großen Buchstaben.

Cha - ri - té

**Andreas**

Charité, Ex, Charité.

**Dr. Thürmann**

Ja, das ist die berühmte *Charité* -  
ein weltbekanntes Krankenhaus. Da habe ich  
auch mal gearbeitet.

**Andreas**

Warum heißt die *Charité* so?

**Dr. Thürmann**

Das weiß ich auch nicht so genau, ich kann  
das nur vermuten: Die *Charité* ist ja sehr alt,  
schon fast 300 Jahre. Und damals, 1710,  
als man die *Charité* gründete, waren ja  
viele Franzosen in Berlin.

**Ex**

*Charité* ist also französisch?

**Ведущий**

То же окончание "-e" прилагательное  
имеет после неопределённого артикля  
женского рода "eine".

**Ведущий**

После неопределённого артикля "ein" при  
существительном среднего рода  
прилагательное оканчивается на "-es".

**Ведущий**

В заключение послушайте ещё раз обе  
сценки. Устройтесь поудобнее и  
слушайте внимательно. Экс, Андреас и  
Тюрман говорят о том, почему известная  
берлинская клиника называется  
"Шарите".

**Andreas**

Ja.

**Ex**

Und was bedeutet das?

**Andreas**

Barmherzigkeit.

**Ex**

Wie bitte?

**Andreas**

Mitleid haben, den Kranken helfen.

**Ведущий**

Потом доктор Тюрман рассказывает о славном прошлом клиники "Шарите".

**Andreas**

Und warum ist die *Charité* so berühmt?

**Dr. Thürmann**

Die *Charité* war ein weltbekanntes Forschungszentrum: Man hat schon sehr früh komplizierte Operationen gemacht. Aber nicht nur das: Es gab eine freie Forschung, sehr gute Ärzte haben hier gearbeitet - und mehrere Nobelpreise erhalten.

**Andreas**

Aber jetzt sieht das alles ziemlich alt aus.

**Dr. Thürmann**

Natürlich! In der Nazizeit mußten die jüdischen Ärzte gehen, und später sind viele Ärzte in den Westen gegangen. Es gab moderne Geräte, eine gute Medizin - aber man forschte nicht mehr so viel.

**Andreas**

Und heute?

**Dr. Thürmann**

Ich habe gehört, daß es eine Initiative von jungen Ärzten gibt: Sie wollen dieses traditionsreiche alte Haus wieder beleben.

**Andreas**

Ein neuer Geist in alten Mauern?

**Dr. Thürmann**

Ja, so kann man das sagen.

**Ведущий**

На следующем радиуроке Андреас с Экс  
побывают на одном из кладбищ в  
восточной части Берлина. А пока мы  
прощаемся с Вами -до встречи в эфире!